

**Приложение №1 к Договору № от 1 февраля 2017 г. на  
передачу исключительных прав на перевод**

**г. Москва**

**1 февраля 2017 г.**

1. Исполнитель предоставляет Заказчику исключительные права на использование Перевода.
2. Исполнитель гарантирует наличие у него предоставляемых по настоящему договору авторских прав на Перевод. Исполнитель так же гарантирует, что все авторские права (как имущественные, так и неимущественные авторские права) принадлежат исключительно Исполнителю, никому не переданы, не проданы, не уступлены и не отчуждены иным способом. Перевод является результатом его собственной деятельности, не содержат в себе любые заимствования и другие элементы, которые могут рассматриваться, как нарушение авторских прав третьих лиц.
3. По настоящему Договору Исполнитель предоставляет Заказчику следующие права:
  - а) право использовать Перевод под фирменным наименованием, производственной маркой и товарным знаком Заказчика, а так же именем Заказчика как автора произведения, и/или его псевдонима;
  - б) право на обнародование Перевода, т.е. на сообщение Перевода в какой-либо форме или каким-либо способом неопределенному кругу лиц. Не считается обнародованием информирование широкого круга лиц о назначении, функциях, технических и прочих характеристиках Перевода, например, в рекламных целях;
  - в) право на воспроизведение Перевода (дублирование, тиражирование или иное размножение, т.е. неоднократное придание Переводу объективной формы, допускающей его функциональное использование без ограничения тиража;
  - г) право на распространение Перевода любым способом путем реализации размноженных материальных носителей Перевода среди конечных пользователей (потребителей, осуществляющих функциональное использование) без территориально-отраслевых ограничений;
  - д) право на переработку, обработку или изменения каким либо другим способом Перевода (создание на его основе нового, творчески самостоятельного произведения) или внесение изменений);
  - е) право на публичное использование Перевода и демонстрацию в информационных, рекламных и прочих целях;
  - ж) право переуступать, продавать, менять, дарить, или отчуждать иным способом на договорных условиях полученные по настоящему договору права третьим лицам в полном объеме и/или их часть.
- 4.1. Исполнитель не сохраняет за собой право использовать аналогичные права на использование Перевода самостоятельно или предоставлять их третьим лицам без ограничения территориально-отраслевых пределов.
- 4.2. Исполнитель сохраняет за собой право использовать по обоюдному письменному согласию с Заказчиком отрывки из Перевода исключительно для информационных или исследовательских целей, рецензий, комментариев, преподавания и других целей, не связанных с коммерческим использованием Перевода.
5. Передача (уступка) исключительных имущественных авторских прав, предусмотренная пунктами данным договором, сохраняет свою силу в любом из случаев прекращения действия настоящего Договора.
6. Исключительные имущественные права на использование Перевода, указанные в пункте 3.3. данного Договора, Исполнитель передает (уступает) Заказчику с даты подписания обеими Сторонами акта сдачи-приемки услуг на весь срок охраны авторским правом, предусмотренный законодательством Российской Федерации, и для использования без ограничения территории.

**Исполнитель:**

**Заказчик:**

М.П.

М.П.